



 **Universität Trier**

Master-Studiengang

Japanologie

Nebenfach

Modulhandbuch

Moderne Textlektüre und Übersetzung Nebenfach						
Kennnummer		Workload	Credits	Studien-semester	Häufigkeit des Angebots	Dauer
MA2JAP401		300 h	10 LP	1. Sem.	Jedes Wintersemester	1 Semester
1	Lehrveranstaltungen - SFA Japanisch I 5 - Einführung in japanische alltagssprachliche und fachliche Texte		Kontaktzeit 2 SWS / 30 h 2 SWS / 30 h	Selbststudium 120 h 120 h	geplante Gruppengröße 25 Studierende	
2	Lernergebnisse (learning outcomes) / Kompetenzen – Beherrschung von mindestens 80-100 weiteren Kanji-Schriftzeichen – Sprechfähigkeit sowie Hörverständnis mittelschwerer Konversation – Lesefähigkeit mittelschwerer Texte sowie deren Übersetzung – Schreibfähigkeit: Verfassen von Texten mit Satzstrukturen mittleren Komplexitätsgrades (z.B. Meinungsäußerung, Inhaltsdarstellung, Berichte usw.) – Sprachniveau am Ende des Kurses entspricht in etwa Stufe B 1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprache (CEF)					
3	Inhalte – Übungen zu unterschiedlichen Kommunikationssituationen (Wissenschaftsbereich, Geschäftsleben etc.) – Hörverständnistraining – Lektüre alltagssprachlicher, literarischer und fachsprachlicher Textsorten – Ausbau des Grundwissens der modernen japanischen Grammatik: Standardsprache					
4	Lehrformen Übungen					
5	Teilnahmevoraussetzungen Formal: keine Inhaltlich: keine					
6	Prüfungsformen – mündliche Prüfungsformen: Präsentationen, Einzelprüfungen – mündliche Prüfungsformen: Präsentationen, Einzelprüfungen					
7	Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten 120-minütige Klausur					
8	Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen) keine					
9	Stellenwert der Note für die Endnote 10/120					
10	Modulbeauftragte/r und hauptamtlich Lehrende Dr. Susanna Eismann					
11	Sonstige Informationen Das Teilmodul "Einführung in japanische alltagssprachliche und fachliche Texte entspricht dem Kurs UNlcert Japanisch I 5. Bei Besuch der Lehrveranstaltung UNlcert Japanisch I 6 ("Kommunikationsformen in der japanischen Gesellschaft") im gleichen Semester kann das Japanisch UNlcert I erworben werden.					

Literatur und Populärkultur der Gegenwart						
Kennnummer		Workload	Credits	Studien-semester	Häufigkeit des Angebots	Dauer
MA2JAP402		300 h	10 LP	2. Sem.	Jedes Sommersemester	1 Semester
1	Lehrveranstaltungen - Seminar - Übung		Kontaktzeit 2 SWS / 30 h 2 SWS / 30 h	Selbststudium 120 h 120 h		geplante Gruppengröße 30 Studierende
2	Lernergebnisse (learning outcomes) / Kompetenzen – Vertiefte Kenntnisse literarischer und populärkultureller Werke der Gegenwart und ihrer Bedeutung für den gesellschaftlichen Diskurs – Vertrautheit mit literatur-, kultur- und medienwissenschaftlichen Analysemethoden – kritisch-reflektierter Umgang mit westlichsprachiger und japanischsprachiger Forschungsliteratur – eigenständiger und kritischer Umgang mit literarischen und populärkulturellen Texten – Befähigung zur Analyse literarischer und populärkultureller Werke im Hinblick auf inhaltliche und stilistische Aspekte – Fähigkeit zur kritischen Auseinandersetzung mit den Repräsentationen gesellschaftlicher Phänomene in fiktionalen Werken – Kompetenz im Umgang mit literarischen und populärkulturellen Genres – Erlangung von Sicherheit im Umgang mit Lektüre, Übersetzung und Diskussion verschiedener japanischer Textsorten (literarischer und populärkultureller Texte und/oder wissenschaftlicher Fachtexte)					
3	Inhalte – Grundlagen der Entwicklung der Literatur und Populärkultur von der Nachkriegszeit bis zur Gegenwart – Verschiedene literarische und populärkulturelle Genres und Werke – sozialer und kultureller Kontext der Werke – „Mediamix“: Werke, die in verschiedenen Genres vorliegen (z.B. literarisches Werk, Verfilmungen als Kinofilm oder Fernsehserie, Manga-Versionen etc.) – Konstruktionen gesellschaftlicher Entwicklungen und Phänomene in Literatur und Populärkultur (z.B. Geschlechterkonstruktionen und Interkulturalitätsthematik)					
4	Lehrformen Übung, Seminar					
5	Teilnahmevoraussetzungen Formal: keine Inhaltlich: keine					
6	Prüfungsformen – mündliche Prüfungsformen: Präsentationen, Einzelprüfungen – schriftliche Prüfungsformen: Hausarbeiten, Klausuren, Berichte					
7	Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten Bestandene Modulanschlussprüfung: Hausarbeit (15 S.)					
8	Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen) --					
9	Stellenwert der Note für die Endnote 10/120					
10	Modulbeauftragte/r und hauptamtlich Lehrende Prof. Dr. Hilaria Gössmann (Modulbeauftragte); Dr. Renate Jaschke					
11	Sonstige Informationen keine					

Literatur/Theater der Moderne						
Kennnummer		Workload	Credits	Studien-semester	Häufigkeit des Angebots	Dauer
MA2JAP403		300 h	10 LP	3. Sem.	Jedes Wintersemes-ter	1 Semester
1	Lehrveranstaltungen - Seminar - Übung		Kontaktzeit 2 SWS / 30 h 2 SWS / 30 h	Selbststudium 120 h 120 h		geplante Grup-pengröße 30 Studierende
2	Lernergebnisse (learning outcomes) / Kompetenzen – vertiefende Behandlung von Fragestellungen der Literatur (Schwerpunkt dramatische Gat-tungen) und ihre Transposition in Theaterkünsten – Vertiefung und Ausbau der im BA erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten, insbesondere der Verfahren der Texterschließung – Vermittlung und Anwendung von Methoden der Theaterwissenschaft – Einübung und Verfeinerung der intersemiotischen Interpretation: Text- vs. Aufführungsanaly-se					
3	Inhalte – ausgesuchte Beispiele intermedialer Transfers: Dramatext vs. Inszenierung – Transformationen des Gattungsgefüges in interkulturellem Kontext (transkulturelle Inszenie-rungen) – typische Strukturen, Codierungen, Formen, Themen, Motive, ästhetische Normen in zeitspe-zifischen Kontexten					
4	Lehrformen Seminar, Übung					
5	Teilnahmevoraussetzungen Formal: keine Inhaltlich: keine					
6	Prüfungsformen – mündlichen Prüfungsformen: Präsentationen, Einzelprüfungen – schriftliche Prüfungsformen: Hausarbeiten, Abstracts, Klausuren, Berichte					
7	Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten Bestandene Modulabschlussprüfung: Hausarbeit (15 S.)					
8	Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen) --					
9	Stellenwert der Note für die Endnote 10/120					
10	Modulbeauftragte/r und hauptamtlich Lehrende Prof. Dr. Andreas Regelsberger (Modulbeauftragter)					
11	Sonstige Informationen keine					

Medienanalyse					
Kennnummer	Workload	Credits	Studien-semester	Häufigkeit des Angebots	Dauer
MA2JAP404	300 h	10 LP	3. Sem.	Jedes Wintersemes-ter	1 Semester
1	Lehrveranstaltungen - Seminar - Übung	Kontaktzeit 2 SWS / 30 h 2 SWS / 30 h	Selbststudium 120 h 120 h	geplante Grup-pengröße 30 Studierende	
2	Lernergebnisse (learning outcomes) / Kompetenzen – Vertiefte Kenntnisse wichtiger Mediengattungen (z.B. Fernsehen, Zeitschriften, Werbung) – Vertrautheit mit medienwissenschaftlichen Analysemethoden – kritisch-reflektierter Umgang mit relevanter westlichsprachiger und japanischsprachiger For-schungsliteratur – Befähigung zur eigenständigen Analyse von Medieninhalten im Hinblick auf inhaltliche As-pekte und Inszenierungsstrategien – Sensibilisierung für die Rolle der Medien im gesellschaftlichen Diskurs – Medienkompetenz als wichtige Schlüsselqualifikation				
3	Inhalte – Methoden der Medienanalyse – Verschiedene Mediengenres unter Berücksichtigung der Bereiche Produktion, Inhalte und Rezeption – ausgewählte Beispiele der einzelnen Mediengenres (z.B. Fernsehnachrichten, Dokumentati-onen, Fernsehserien etc.) – Repräsentationen gesellschaftlicher Entwicklungen und Phänomene in den Medien (z.B. Geschlechterkonstruktionen, Interkulturalitätsthematik) – kulturelle, gesellschaftliche und politische Bedingungen der Medienproduktion (z.B. die Impli-kationen der „political correctness“)				
4	Lehrformen Seminar, Übung				
5	Teilnahmevoraussetzungen Formal: keine Inhaltlich: keine				
6	Prüfungsformen – mündlichen Prüfungsformen: Präsentationen, Einzelprüfungen – schriftliche Prüfungsformen: Hausarbeiten, Abstracts, Klausuren, Berichte				
7	Voraussetzungen für die Vergabe von Kreditpunkten Bestandene Modulabschlussprüfung: Hausarbeit (15 S.)				
8	Verwendung des Moduls (in anderen Studiengängen)				
9	Stellenwert der Note für die Endnote 10/120				
10	Modulbeauftragte/r und hauptamtlich Lehrende Prof. Dr. Hilaria Gössmann (Modulbeauftragte), Tomoyuki Shitaba				
11	Sonstige Informationen keine				